

# Sommaren



ä<sub>r</sub> ljuvli<sub>g</sub>

# för oss alla

**Der Sommer ist schön/köstlich für uns alle.**

schwedisch: Sommaren är ljuvlig för oss alla!

*Teil des schwedischen Liedes „Äggavisan“*

---

[www.stimmvolk.ch](http://www.stimmvolk.ch) - singend Brücken bauen

# Sommaren



ä<sub>r</sub> ljuvli<sub>g</sub>

# för oss alla

**Der Sommer ist schön/köstlich für uns alle.**

schwedisch: Sommaren är ljuvlig för oss alla

*Teil des schwedischen Liedes „Äggavisan“*

---

[www.stimmvolk.ch](http://www.stimmvolk.ch) - singend Brücken bauen

I natt så är det Valborgsnatt  
Maj är välkommen  
Och skogen den bär gröner hatt  
Sommaren är ljuvlig för oss alla

**Kurzversion**  
mit 5 Strophen

Heute Nacht ist  
Walpurgisnacht  
Mai ist willkommen  
Und der Wald trägt  
einen grünen Hut  
Der Sommer ist schön  
für uns alle

Nu sätter vi maj i pigans säng  
Maj är välkommen  
Och akta dig väl för grannens dräng  
Sommaren är ljuvlig för oss alla

Jetzt legen wir den  
Maizweig in das Bett  
des Mädchens

Vorsicht vor dem  
Jungen des Nachbarn!

Nästa år när vi komma igen  
Maj är välkommen  
Så står väl vaggan vid pigans säng  
Sommaren är ljuvlig för oss alla

Nächstes Jahr, wenn  
wir zurückkommen

wird eine Wiege beim  
Bett des Mädchens  
stehen

Sommarn har vi i vår säck  
Maj är välkommen  
Och vintern har vi jagat väck  
Sommaren är ljuvlig för oss alla

Wir haben den Sommer  
in unserer Tasche  
gesammelt

Und wir haben den  
Winter verjagt

Vi lyfter på vår gamla hatt  
Maj är välkommen  
Och önskar er alla tack och godnatt  
Sommaren är ljuvlig för oss alla

Wir heben unseren  
alten Hut

Danke euch allen und  
habt eine gute Nacht

Der Grossteil des Liedes  
ist schwer zu übersetzen,  
weil darin viele  
archaische Wörter  
enthalten sind, die nicht  
mehr gebraucht werden -  
wie häufig in alten  
Volksliedern.

SCHWEDEN „Äggvisan (Egg song)“

<http://lyricstranslate.com/de/%C3%A4ggvisan-egg-song.html>

Stimm  
Volk

<p><b>I natt så är det Valborgsnatt</b>  <b>Maj är välkommen</b>  <b>Och skogen den bär gröner hatt</b>  <b>Sommaren är ljuvlig för oss alla</b></p>	<p><b>Vollversion</b>  mit allen Strophen</p> <p>Heute Nacht ist  Walpurgisnacht  Mai ist willkommen  Und der Wald trägt  einen grünen Hut  Der Sommer ist schön  für uns alle</p>
<p><b>Här står vi några piltar små</b>  <b>Maj är välkommen</b>  <b>Så ge oss lite och låt oss sen gå</b>  <b>Sommaren är ljuvlig för oss alla</b></p>	<p>Hier stehen ein paar  junge Burschen  (piltar)</p> <p>Gib uns ein bisschen  und dann lass uns  gehen</p>
<p><b>Nu sätter vi maj i bondens vägg</b>  <b>Maj är välkommen</b>  <b>Så får vi brännevin och ägg</b>  <b>Sommaren är ljuvlig för oss alla</b></p>	<p>Jetzt stellen wir  den Maizweig auf die  Mauer des Bauern</p> <p>Dann bekommen wir  Branntwein und Eier</p>
<p><b>Och kan vi inga pengar få</b>  <b>Maj är välkommen</b>  <b>Så låt den svarta buteljen gå</b>  <b>Sommaren är ljuvlig för oss alla</b></p>	<p>Und wenn wir kein  Geld bekommen können</p> <p>Dann lass die  schwarze Flasche  herumgehen</p>
<p><b>Här inne bor en bonde snål</b>  <b>Maj är välkommen</b>  <b>Han äter sill och surer kål</b>  <b>Sommaren är ljuvlig för oss alla</b></p>	<p>Hier lebt ein  geiziger Bauer</p> <p>Er isst Hering und  Sauerkraut</p>
<p><b>Nu hör vi mor på golvet gå</b>  <b>Maj är välkommen</b>  <b>Hon letar ägg i varje vrå</b>  <b>Sommaren är ljuvlig för oss alla</b></p>	<p>Jetzt hören wir  Mutter auf dem Boden  gehen</p> <p>Sie sucht Eier in  jeder Ecke</p>
<p><b>Nu sätter vi maj i pigans säng</b>  <b>Maj är välkommen</b>  <b>Och akta dig väl för grannens dräng</b>  <b>Sommaren är ljuvlig för oss alla</b></p>	<p>Jetzt legen wir den  Maizweig in das Bett  des Mädchens</p> <p>Vorsicht vor dem  Jungen des Nachbarn!</p> <p>Stimm    Seite 1/2</p>

<p><b>Nästa år när vi komma igen</b>  Maj är välkommen  <b>Så står väl vaggan vid pigans säng</b>  Sommaren är ljuvlig för oss alla</p>	<p>Nächstes Jahr, wenn wir zurückkommen</p> <p>wird eine Wiege beim Bett des Mädchens stehen</p>
<p><b>Vår spelman vi ej klandra må</b>  Maj är välkommen  <b>För att han låter stråken gå</b>  Sommaren är ljuvlig för oss alla</p>	<p>Wir müssen uns nicht bei unserem Geiger beschweren</p> <p>denn er wird den Bogen sicher kräftig streichen</p>
<p><b>Nu hör vi träskorna skramla</b>  Maj är välkommen  <b>Och vår speleman han ramla</b>  Sommaren är ljuvlig för oss alla</p>	<p>Jetzt hören wir die Clogs (Holzschuhe) rumpeln</p> <p>Oh, der Geiger taumelt</p>
<p><b>Sommarn har vi i vår säck</b>  Maj är välkommen  <b>Och vintern har vi jagat väck</b>  Sommaren är ljuvlig för oss alla</p>	<p>Wir haben den Sommer in unserer Tasche gesammelt</p> <p>Und wir haben den Winter verjagt</p>
<p><b>Och den som har men ej vill ge</b>  Maj är välkommen  <b>Den önskar vi åt helvete!</b>  Sommaren är ljuvlig för oss alla</p>	<p>Und diejenigen, die viel haben, aber nichts geben</p> <p>wünschen wir die Hölle</p>
<p><b>Vi lyfter på vår gamla hatt</b>  Maj är välkommen  <b>Och önskar er alla tack och godnatt</b>  Sommaren är ljuvlig för oss alla</p>	<p>Wir heben unseren alten Hut</p> <p>Danke euch allen und habt eine gute Nacht</p> <p>Der Grossteil des Liedes ist schwer zu übersetzen, weil darin viele archaische Wörter enthalten sind, die nicht mehr gebraucht werden - wie häufig in alten Volksliedern.</p>

SCHWEDEN „Äggvisan (Egg song)“

<http://lyricstranslate.com/de/%C3%A4ggvisan-egg-song.html>

Seite 2/2